

# 前瞻



“歧視不存在，世界更可愛！”  
"A beautiful world- a world without discrimination"

## 策略與行動

委員會將按照整體機構計劃所訂的策略，繼續以公眾教育和社會參與活動作為推廣平等機會的工作重點。我們相信，如果傳媒參與推廣活動，將有助提高市民對歧視問題的認識。

我們將在全港各區舉行社區巡迴推介，致力促進社區參與推廣平等機會。我們已定於1999年11月舉行一個全港宣傳活動。

來年委員會將與香港電台再度攜手製作一輯有關歧視個案的實況劇集，於2000年初播放，預料會有超過一百萬觀眾收看。

在打擊歧視方面，我們決心為市民提供高效率和高效益的服務，處理市民根據三條反歧視條例所提出的投訴。委員會不單關注個別人士的歧視行為，也關心到反歧視法例生效前於私營和公營機構普遍存在的歧視性處事常規。我們決心對付系統性歧視，特別是在僱傭和教育方面的歧視。

## Strategies and Initiatives

Based on the Commission's corporate plan, we will continue to focus on public education and community participation as the key strategies in promoting equal opportunities. We believe media participation in our promotional activities will help enhance public understanding of discrimination issues.

We will endeavour to foster community involvement in promoting equal opportunities through roadshows in various districts in Hong Kong. A territory-wide promotional campaign is scheduled to take place in November 1999.

In the coming year, the Commission will join hands again with Radio Television Hong Kong to produce a series of television programmes on discrimination cases. The docu-drama series, to be broadcast in early 2000, is expected to reach more than one million people.

In combating discrimination, we are committed to providing an efficient and effective service to members of the public in dealing with their complaints under the three anti-discrimination ordinances. The Commission is concerned not only with acts of discrimination by individuals but also discriminatory practices in private and public organizations which have been rather prevalent before the anti-discrimination ordinances were introduced. We are determined to deal with systemic discrimination, particularly, in the employment and education fields.



## 實現改變

長遠而言，委員會要把平等機會原則融入日常生活，成為社會主流。

我們向兒童和青少年推廣平等機會的活動正進行得如火如荼。活動在幼兒園與幼稚園，以至小學和中學全面展開。學前兒童將透過教材套的遊戲和兒歌認識平等機會；小學生在木偶劇表演後，會談論歧視問題；而中學生則藉着課外活動，討論平等機會課題。我們希望透過這些教育活動，讓年輕一輩建立新價值觀，尊重人類尊嚴和同情不幸者。當他們長大後，便能帶動改變文化和社會價值觀。

委員會的目標不單是以法例對付歧視問題，更重要的是倡導平等機會。我們相信，與關注團體和僱主等結成夥伴關係，委員會可以更有效地促進這文化上的改變。

## Effecting change

The Commission's long-term goal is to mainstream the principles of equal opportunities into everyday life.

Our programmes of activities for children and teenagers promoting equal opportunities are now in full swing. Starting with child care centres and kindergartens through primary schools to secondary schools, pre-school children will learn about equal opportunities through games and songs in a training module, primary school pupils talk about discrimination after puppet shows and students in secondary schools will participate in extra-curriculum activities and discuss equal opportunities issues. Through these educational programmes and activities, it is to be hoped that our younger generation will develop a new set of values based on respect for human dignity and empathy for people who are less privileged than they are. As they grow up they will become the catalyst for change in achieving a paradigm shift in cultural and social values.

Our aim is to move beyond the bounds of legislation and assume an advocacy role in addressing discrimination issues. We believe, in working in partnership with concern groups and employers alike, the Commission can become the facilitator for this cultural change.